



1. The semen containers are permanently identified, showing collection date(s), number and registered name of the donor males and method or degree of dilution (with a report about the antibiotic preservatives employed) according to the following / los contenedores de semen se identifican de forma permanente, **indicando la(s) fecha(s) de recolección y el número y nombre registrado de los machos donadores y método o grado de dilución (con informe de los preservativos antibióticos usados) de acuerdo a lo siguiente:**

**Diluents / Diluyentes:**

When using milk, egg yolk or any animal protein to prepare the semen diluent, the product shall be free of pathogens or else sterilised. Milk will be heated to 92°C for 3 - 5 minutes and the eggs shall be sourced, as far as possible, from SPF farms. When employing egg yolk, aseptic procedures shall be followed in order to separate the yolks from the eggs. A possible alternative is the use of egg yolk marketed for human consumption or egg yolk subjected to pasteurisation or irradiation to reduce bacterial contamination. Any other additive used shall also be sterilised / **Cuando se utilice leche, yema de huevo o cualquier otra proteína animal para preparar el diluyente del semen, el producto deberá estar exento de gérmenes patógenos o ser esterilizado; la leche se calentará a 92 °c durante 3 a 5 minutos y los huevos deberán proceder, en la medida de lo posible, de granjas SPF. Cuando se utilice yema de huevo, se emplearán técnicas asépticas para separarla del huevo. La utilización de yema de huevo comercializada para el consumo humano o de yema de huevo sometida a procedimientos de pasteurización o irradiación para reducir la contaminación bacteriana será una alternativa posible. Cualquier otro aditivo que se utilice también deberá esterilizarse.**

The diluent shall not be stored for more than 72 hours at 5°C prior to being used. If kept at -20°C, the storage period may be longer. The diluent shall be kept in a closed container / **El diluyente no deberá conservarse más de 72 horas a +5°C antes de ser utilizado. Si se conserva a -20°C, el período de conservación podrá ser más largo. El diluyente se conservará en un recipiente cerrado.**

**Antibiotics / Antibióticos:**

A mixture of antibiotics with bactericidal activity equivalent to at least the following mixtures should be added to each milliliter (mL) of frozen semen: gentamicin (250µg), tylosine (50 µg) and lincomycin-spectinomycin (150/300 µg); penicillin (500 IU), streptomycin (500 IU) and lincomycin-spectinomycin (150/300 µg); amikacine (75µg) and dibekacine (25µg) / **Sera preciso agregar, a cada mililitro (ml) de semen congelado, una mezcla de antibióticos con una acción bactericida por lo menos equivalente a la de las siguientes mezclas: gentamicina (250 µg), tilosina (50 µg), y lincomicina-espectinomicina (150/300µg); penicilina (500 IU), estreptomycin (500 IU) y lincomicina-espectinomicina (150/300 µg); amikacina (75 µg) y dibekacina (25 µg).**

The names of the added antibiotics and their concentrations / **Los nombres de los antibióticos agregados y de sus concentraciones:**

2. The genetic material intended for export is stored separately from any other material of lesser sanitary status / **El material genético destinado a la exportación se almacena por separado de cualquier otro material de menor estatus sanitario.**

**HEALTH INFORMATION / INFORMACIÓN SANITARIA:**

3. At the time of semen collection the animals were not showing clinical signs of infectious and contagious diseases transmissible by semen / **En el momento de recolección de semen, los animales no mostraban signos clínicos de enfermedades infecciosas y contagiosas transmisibles por el semen.**
4. The country of origin is free from the following diseases: Maedi-visna, brucellosis (*Brucella melitensis* and *Brucella abortus*), contagious agalactia, contagious caprine pleuropneumonia, foot and mouth disease, Nairobi sheep disease, peste- des- petits ruminants, Rift Valley fever, sheep and goat pox, enzootic abortion of ewes, scrapie, pulmonary adenomatosis, bovine tuberculosis and vesicular stomatitis / **El país de origen está libre de las siguientes enfermedades: maedi-visna, brucelosis (*Brucella melitensis* y *Brucella abortus*), agalactia**

contagiosa, pleuroneumonía contagiosa caprina, fiebre aftosa, enfermedad ovina de Nairobi, Peste de los pequeños rumiantes, fiebre del Valle del Rift, viruela ovina y caprina, aborto enzoótico, prurigo lumbar (scrapie) , pulmonar adenomatosis, tuberculosis bovina y estomatitis vesicular.

5. The donor animals were kept in an establishment protected against vectors for at least 60 days prior to the first semen collection, as well as during collection / **Que los reproductores donantes permanecieron en un establecimiento protegido contra vectores durante, por lo menos, los 60 días anteriores a la primera toma de semen, así como durante la toma.**
6. The semen was obtained from donor males complying with the following conditions with regard to the bluetongue virus (BTV) / **El semen fue obtenido de machos donantes que cumplieron con las siguientes condiciones en relación con el virus de la lengua azul (BTV):**
  - a) The donors were kept in a bluetongue virus (BTV) free zone for at least 60 days before commencement of, and during, collection of the semen / **Los animales donantes se mantuvieron en una zona libre del virus de la lengua azul por un mínimo de 60 días anteriores al comienzo de la recolección de semen y durante dicha recolección;**
  - b) or , they have been subjected, with negative results, to a test for detection of the BTV agent according to the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on blood samples collected (select as appropriate) / **o bien, han sido sometidos, con resultados negativos, a una prueba de detección del agente del BTV de acuerdo al Manual de Pruebas Diagnósticas y Vacunas para Animales Terrestres de la OIE a partir de muestras de sangre recolectadas (elegir según corresponda):**
    - At the beginning and end of collection and during the semen collection period for this lot (select as appropriate) / **Al principio y al final de la recolección y durante el período de recogida recolección de esperma semen para este lote (elegir según corresponda):**
      - at least every seven days, in case of viral isolation test / **al menos cada siete días, en el caso de una prueba de aislamiento viral;**
      - or, At least every 28 days in the case of polymerase chain reaction test (PCR) / **o, al menos cada 28 días, en el caso de una prueba de reacción en cadena de la polimerasa (PCR).**
  - c) or, they have been subjected to serologic test according to the OIE Terrestrial Animal Health Code, in order to detect antibodies to the BTV, at least every 60 days during the semen collection period for the lot sent, and 21 and 60 days after the last collection, with negative results / **o bien, han sido sometidos a una prueba serológica de acuerdo al Manual para Animales Terrestres de la OIE, con el fin de detectar anticuerpos al BTV, al menos cada 60 días durante el período de recolección del semen para la remesa enviada, y entre 21 y 60 días después de la última recolección, con resultados negativos.**

#### **SEMEN COLLECTION CENTRE / CENTRO DE RECOLECCIÓN DEL SEMEN:**

7. The semen collection centre did not report any clinical cases of Akabane virus, border disease and Q fever in the last 12 months / **Que el centro de recolección del semen no reporto casos clínicos en los últimos 12 meses del virus de Akabane, Enfermedad de la frontera y Fiebre Q.**
8. The semen collection centre is duly authorised for the operation of semen collection from small ruminants by the Australian Government Department of Agriculture / **Que el centro de recolección del semen está debidamente autorizado por los del Departamento de Agricultura, para las operaciones de recolección de semen de pequeños rumiantes.**
9. The semen collection centre is regularly inspected by an official veterinarian / **Que el centro de recolección de semen es inspeccionado con regularidad por un médico veterinario oficial.**
10. The semen collection centre is isolated from other livestock establishments / **Que el centro de recolección de semen está aislado de otros establecimientos ganaderos.**

#### **VETERINARIAN OF THE SEMEN COLLECTION CENTRE / VETERINARIO DEL CENTRO DE RECOLECCIÓN DEL SEMEN:**

11. The veterinarian who supervised the collection and processing of semen is responsible for / **El médico veterinario que superviso La recolección y procesamiento del semen se responsabiliza de:**
- The isolation of the donor animals from other ruminants that are not of the same health status, prior to the semen collection for this shipment / **Aislar a los animales donadores de otros rumiantes que no tengan el mismo estatus de salud, antes de la recolección del semen del embarque;**
  - Supervising the isolation period / **Supervisar el período de aislamiento;**
  - Supervising the blood tests of the donor animals / **Supervisar los análisis de sangre de los animales donadores.**

**HEALTH STATUS OF THE DONOR ANIMALS / ESTADO DE SALUD DE LOS ANIMALES DONADORES:**

12. All donor animals were born and raised in Australia or were legally imported and have been kept in Australia for at least 60 days prior to semen collection / **Que todos los animales donadores nacieron y se criaron en Australia o fueron legalmente importados, y han permanecido por lo menos 60 días en dicho país antes de la recolección de semen.**
13. Certify the following (only for sheep) / **Acreditar lo siguiente (solo para ovejas):**
- They showed no clinical signs of ovine epididymitis (*Brucella ovis*) on the day of semen collection / **No mostraron signos clínicos de epididimitis ovina (*Brucella ovis*) el día de la recolección de semen;**
  - They come from an ovine flock free from ovine epididymitis / **Proceden de un rebaño de ovinos libre de epididimitis ovina;**
  - They remained in the exporting country during the 60 days preceding semen collection in an establishment or artificial insemination centre where all the animals are free from ovine epididymitis / **Permanecieron en el país exportador durante los 60 días anteriores a la toma del semen, en una establecimiento o un centro de inseminación artificial donde todos los animales están libres de epididimitis ovina;**
  - They tested negatively to the diagnostic tests for the detection of *Brucella ovis* performed during the 30 days preceding semen collection / **Dieron resultados negativos en las pruebas de diagnóstico para la detección de *Brucella ovis* efectuadas durante los 30 días anteriores a la toma del semen.**
14. Select as appropriate / **Elegir según corresponda:**
- During the six (6) month period prior to semen collection for export, all donors showed negative results for the microagglutination tests (MAT) for leptospirosis (*Leptospira hardjo, bovis, pomona*) (the result will be considered negative when lower than 50% at 1:200) / **Que durante el periodo de seis (6) meses previos a la recolección de semen para su exportación todos los donadores mostraron resultados negativos para los tests de microaglutinación para leptospirosis (*Leptospira hardjo, bovis, Pomona*) (el resultado será considerado negativo cuando sea menor que el 50% a 1:200).**
  - or, were treated with 2 injections of dihydrostreptomycin, in doses of 25mg/kg live weight, with a 14 day interval, the second dose administered within the three days preceding semen collection; or with another antibiotic approved by the Official Veterinary Service; / **o bien, tratamiento de 2 inyecciones de dihidroestreptomomicina, en dosis de 25 mg/kg de peso vivo, con 14 días de intervalo, aplicando la segunda dosis dentro de los tres días previos a la recolección de semen; u otro antibiótico aprobado por el Servicio Veterinario Oficial;**
  - or they have been vaccinated against leptospirosis / **o bien, han sido vacunados contra leptospirosis.**
15. In the country of origin no cases of Schmallenberg virus have been confirmed / **Que en el país de origen no se han presentado casos del virus de Schmallenberg.**

**COLLECTION, PROCESSING AND STORAGE OF SEMEN / RECOLECCIÓN, PROCESAMIENTO Y ALMACENAMIENTO DE SEMEN:**

16. All donor animals were free from quarantine restrictions at the time of semen collection / **Que todos los animales donadores estuvieron libres de restricciones de cuarentena en el momento de la recolección del semen.**
17. The donor animals were isolated from and did not come into contact with animals of a different health status during the 7-day period preceding semen collection and during the time of collection / **Que los animales donadores estuvieron aislados y no estuvieron en contacto con animales de diferente estatus zoonosanitario durante el período de 7 días previos a la recolección del semen y durante el tiempo de la recolección.**
18. All donors were regularly examined by the centre veterinarian and were found to be clinically healthy during their entire residence in the semen collection centre, including the days of semen collection / **Que todos los donantes fueron examinados de manera regular por el veterinario del centro y se los encontró clínicamente sanos durante toda su residencia en el centro de recolección de semen, incluidos los días de recolección del semen.**
19. The semen of this shipment was collected, processed and stored according to the prescriptions of the OIE Terrestrial Animal Code for the collection and processing of bovine and small ruminants semen / **Que el semen de este embarque fue recolectado, procesado y almacenado según lo señalado en el Código Sanitario de los Animales Terrestres de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) para la recolección y procesamiento de semen bovino y de pequeños rumiantes.**
20. From the end of collection to the time of export the semen was stored, under the supervision of an official veterinarian, in fresh new liquid nitrogen and inside a container free of any other biological material except semen, embryos or ova in an equivalent sanitary condition / **Que desde el final de su recolección y hasta el momento de su exportación el semen fue almacenado, bajo la supervisión de un médico veterinario oficial, en nitrógeno líquido nuevo y dentro de un contenedor libre de cualquier otro material biológico excepto semen, embriones o óvulos con una condición sanitaria equivalente.**
21. The container used for export is new; or else it was emptied, examined, and all the remaining straws were discarded before loading, and the container and all the surfaces which were in contact with the straws were disinfected / **Que el contenedor utilizado para la exportación fue un contenedor nuevo o bien vaciado y examinado, y todas las pajillas sobrantes fueron desechadas antes de la carga. El contenedor así como todas las superficies que estuvieron en contacto con las pajillas fueron desinfectadas.**

Indicate the disinfectant used and the active ingredient /  
Indicar el desinfectante utilizado e ingrediente activo:

Disinfection date / **Fecha de la desinfección:**
22. Prior to export, the container used for transport had fresh new liquid nitrogen and was sealed by an official veterinarian, as indicated / **Que antes de la exportación, el contenedor que se utilizo para el transporte, contenía nitrógeno líquido nuevo y fue sellado por un médico veterinario oficial, tal como se indica.**

Indicate the serial number of the container used for transport /

Indicar el número de serie de contenedor de transporte

|  |  |
|--|--|
| Name, address and approval number of the semen collection centre / <b>Nombre, dirección y número de aprobación del centro de recolección de semen:</b> |  |
| Means of transport and of identification / <b>Medio de transporte e identificación:</b>  |  |

| <b>Donor Animal/Semen / Los animales donantes / Semen</b> |   |   |  |  |  |  |
|---|---|---|--|--|--|--|
| <b>Breed / Raza</b>                                       | <b>Identification (Donor's number and registered name) / Identificación (Número y nombre registrado del donante)"</b> | <b>Date of entry to centre / Fecha de ingreso al centro</b> | <b>Collection Date(s) / Fecha de Recolección</b> | <b>Straw Identification / Identificación de las pajillas</b> | <b>Straw volume (ml)/ Volumen de pajillas (ml)</b> | <b>Number of Straws / Cantidad de pajillas</b> |
|   |   |   |  |  |  |  |
|   |   |   |  |  |  |  |
|   |   |   |  |  |  |  |

Signature (pdf. doc only)

Date